

彦根信息简报



2024年8月

编辑·印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町4番2号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市政府主页汉语网页

《主要内容》

彦根市役所业务窗口与电话咨询的接待时间将变更	第3页
定额减税调整补助金	第4页
为居民税非课税家庭等的补助金与儿童津贴	第4页

汉语口译服务（免费）：

每周二及周五有口译员。口译员不在岗日可以通过视频提供远程翻译服务。

若是您需要口译服务，请给1楼总接待处的工作人员看「中国語」这一词。



彦根市多文化共生脸书

彦根市人权政策课

多文化共生系通过“脸书 Facebook”

及时发出与日常生活有关系的各种信息。

希望大家注册·跟踪！



彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（办公厅） * 市政府支所·出張所（办事处） * 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙 * 彦根市立医院（1楼手扶电梯旁边）
- * Aeon イオンタウン ヒコネ * 业务超市（戸贺店） * TRAIAL トライアル彦根店
- * Beisia ベイシア（彦根店） * MEGA ドン・キホーテ丰乡店 * ドン・キホーテ彦根店

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。



—彦根市内的日语补习班—

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以2024年6月末日为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周六	14:00~16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
周日	10:00~11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	※暂时停课	每次 100 日元
周二・周五	9:00~10:20	あさひのもりちくこうみんかん 旭 森地区公民馆	☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
周一至周五 (一对一方式)	①9:30~10:50 ②11:00~12:20 ③13:30~14:50 ④15:00~16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周六	10:00~11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室 「JUMP」 (对彦根市内的外籍小学生和 初中生教日语，进行辅导) ☎ 090-2384-9760	免费

彦根市国際協会 にほんごひろば Nihongo Hiroba

【活动日期】

- ① 8月3日 (周六) 13:00~14:00
- ② 8月9日 (周五) 14:00~15:00

9月以后的计划，请在网页上查看最新信息。请将依下面所示的网址 URL 或扫描 QR 二维码访问网页。

<https://x.gd/gjBbE>



【活动地点】 “国際交流サロン” 国际交流沙龙

【参加费】 每次 100日元 (含饮料和小零食)

【咨询】 电话：0749-22-5931 电邮：hikone-il@za.ztv.ne.jp

彦根市役所业务窗口与电话咨询的接待时间将在 2024 年 10 月 1 日以后改为 9:00~16:45（自周一至周五（公休日除外））

※周四原来提供的延长服务将于 9 月底停止，10 月以后亦依上面所示的时间接待。

※消防指挥总部、市立医院、清扫中心及各社区的公民馆的接待时间不变。

【将变更接待时间的设施】

- ▶ “市役所本庁舎（市政府办公厅）”（供水与下水道客服中心除外）
- ▶ “福祉センター（福祉中心）”（平田町）
- ▶ “保健・医療複合施設くすのきセンター（保健医疗综合中心）”（八坂町）
- ▶ 稻枝支所・各出張所（鸟居本、高宫、河濑、龟山）

电子申请服务详情



【对很多手续已经开始提供电子申请服务方式】

例如，与户籍、居民证、个人编号卡、儿童补贴有关系的部分手续以及保育所、幼儿园、小孩儿园的报名申请等都可以在网上办理手续。



【缴税不一定要来市政府】 通过银行等金融机构、便利店也可以缴税。也有读码缴税方式。

【通过便利店的万能打印机也可以领取居民证等证明文件】

“住民票”、印章登记证明、课税证明、所等证明可以通过便利店的万能打印机开出。开具费便宜 100 日元，早晨、晚上、休日都可以利用这个服务。

咨询：働き方・業務改革推進課（工作体制改革推进课）

☎ 0749-30-6149



← 便利店开具证明服务

信息公告栏

【改定彦根城・玄宫园・彦根城博物馆的观览费】

2024 年 10 月开始，观览费如下所示作改定。

	一般人	小学生・初中学生
彦根城（包含玄宫园）	1000 日元	300 日元
彦根城博物馆	700 日元	350 日元
彦根城・玄宫园・博物馆	1500 日元	550 日元
玄宫园	400 日元	150 日元

其他：团体费用等详细请阅览彦根市政府主页。

咨询 文化財課（文化财课交通对策课）☎ 0749-30-6134 传真 0749-24-5211

【个人编号卡 周日取卡日（提前预约时间者优先办理）】

为便于本市居民领取个人编号卡，市政府办公厅生活服务课拟于 2024 年 8 月 4 日（周日）临时办公。

提前预约时间者优先办理。（无翻译服务）

办公时间：上午 9 点 30 分~下午 1 点（受理时间：9 点 30 分~下午 12 点 30 分）

当天仅可办理与个人编号卡领取有关的业务。其他业务一律不接待。

地点：市政府办公厅（元町）1 楼

其他：详细情况，请扫描二维码打开网页，或者查看市政府主页。

询问：ライフサービス課（生活服务课）☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398



为弥补定额减税不足的补助(调整补助金)

◇补助可领取人：要符合下列2个条件

1. 彦根市征收2024年度居民税所得比率部分的人士，或者2024年可能会被课征所得税的人士
2. 将依定额减税(※1)措施处理后还可能会产生余额的人士

▶纳税义务人本人的所得总额多于1,805万日元时不含在者补助可领取人范围内。

▶对自己的居民税依定额减税措施处理的数额等，请见令和6年度居民税纳税通知书。



← 调整补助金详情

◇**补助金额**：将依定额减税措施进行处理后还产生余额的状况下，按余额以1万日元为单位进位发调整补助金。

◇**申请手续**：市政府已于7月下旬把表示补助金额的有关材料有发给补助金可领取人。

	收到“关于调整补助金的通知”者	收到“关于调整补助金的可发条件确认书”者
申请方法	不需要手续 ※只在拒领、更改账户信息的状况下需要手续	须要把“确认书”提交给市政府 提交期限：10月31日(周四)【以邮戳为准】
发放日	拟于8月29日(周四)发放至可领取人的账户	9月6日(周五)以后 ※受理后需约1个月

(※1)何谓定额减税?：是对于年所得收入总额少于1805万日元的纳税义务人以及其扶养亲属每1人(含配偶)，将依所得税3万日元(2024年的应缴所得税)与个人居民税1万日元(2024年度的应缴居民税)的原则减税的制度。

对于2024年度为居民税非课税家庭等的补助金与儿童津贴

◇**补助和津贴可领取人**：以2024年6月3日为准，在彦根市的居民注册上有登记且2024年度变为居民税非课税的家庭户以及只有居民税均等比率部分变为非课税的家庭户。但是，下列家庭户并不包含在可领取人范围内。

▶对于居民税非课税家庭户与只有居民税均等比率部分非课税的家庭户在2023年度发放的补助金(7万日元·10万日元)，领取过。

▶所有的家庭成员都是被课征居民税的人(子女、父母等)的扶养亲属。

◇**补助金额**：每1户10万日元。同一个家庭户内有18岁以下儿童时，还对每一个儿童可以加5万日元。

◇**申请手续**：针对有可能性领取补助金和津贴的家庭户，市政府拟于8月下旬以后邮发下列文件之中的一种。

	收到“关于补助金的通知”的家庭	收到“可发条件确认书”的家庭 收到“补助金申请书”的家庭
申请方法	不需要手续 ※只在拒领、更改账户信息的状况下需要手续	须要把“确认书”或“申请书”提交给市政府 提交期限：10月31日(周四) 【以邮戳为准】
发放日	拟于9月13日(周五)发放至可领取人的账户	9月6日(周五)以后 ※受理后需约1个月

因受家暴避险至家外者，只要居住在彦根市而且符合可领取人条件，无论居民登记还留在原居住地，也可以发放这项补助金和津贴。请向彦根市呼叫中心咨询。

关于补助金的咨询：

彦根市呼叫中心「临时特别给付金」☎0120-139-105

9:00-17:00(周六、日、节假日除外)

2024年10月1日以后 9:00-16:45



← 非课税家庭户补助金

招 募

【2025 年度民办认定小孩园新生招募通知】

对象・募集人数

- ① ABC ENGLISH プリスクール（1号认定）▶3岁儿童：5人左右
- ② 認定こども園ひかりの森（1号认定）▶3岁儿童：2人左右

<入园报名申请>

受理期间 ① 9月30日（周一）20：00 为止

② 10月1日（周二）9：00～10月18日（周五）17：00（周六周日以及节假日除外）

受理地点与咨询

① ABC ENGLISH プリスクール（大藪町）☎ 0749-23-2000 FAX 0749-20-8829

②（福）心暖まる会認定こども園ひかりの森（三津町）☎ 0749-47-3237 FAX 0749-47-3238

【儿童教室 令人兴奋的棉花糖机制作】

用马达和电池等，制作棉花糖机，一起品尝棉花糖的味道吧！

时间 9月14日（周六）10：00～11：30 对象 小学生（监护人随行）

定员 10人（先后顺序）费用 400日元 申请期间 8月28日（周三）～9月9日（周一）

报名 通过电话或在儿童中心接待窗口报名

咨询 “子どもセンター”（儿童中心）☎ 0749-28-3645 传真 0749-28-3646

健康生活信息

【暑假期间完成疫苗接种吧！】

只有在小学就学前的一年间可以接种的麻疹风疹2期与小学6年级生的二种混合2期等儿童的定期疫苗接种，都规定好了可以接种的期间。另外，日本脑炎及HPV疫苗等，也请大家利用长期休假尽早完成接种。

问 询：^{けんこうすいしんか}健康推進課（健康推进课）☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【子宫颈癌预防疫苗的免费接种到3月31日截止】

以下的对象者的免费接种到2025年3月31日截止。请尽早完成接种。

对 象 1997年4月2日～2008年4月1日出生的女性

问 询：^{けんこうすいしんか}健康推進課（健康推进课）☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

勿忘原子弹爆炸之日 为遇难者 为世界和平 希望大家默哀祈祷

为广岛市和长崎市的原子弹遇难者，希望大家于两地被投放原子弹的时间，在家里、职场或社区等就地默哀一分钟，祈祷遇难者冥福与世界恒久和平吧！

广岛 8月6日（周日）上午8点15分 长崎 8月9日（周三）上午11点2分

※作为核武器废绝城市宣言推进事业之一，市政府主页上公开学习材料。望大家过目。

咨 询：“^{そうむか}総務課”（总务课）☎ 0749-30-6100 传真 0749-22-1398

健康生活信息

【婴幼儿健康检查 2024年9月】

★ 婴幼儿的健康检查于4月开始实行预约制。无预约者将可能无法进行健康检查，请注意。

- 无个别通知，携带物品以及关于预约的详细信息，请查看彦根市政府主页或者“ひこねすくすく”APP。
- 请尽可能仅一名监护人带着当天要做体检的孩子前来检查。

※ 对月龄4个月婴儿的检查要在医院进行。详情请查看彦根市政府主页。

健康诊断名	实施日	对象
10个月的儿童	11日(周三)	2023年10月16日 - 10月31日出生
	24日(周二)	2023年10月1日 - 10月15日出生
1岁半的儿童	6日(周五)	2023年2月出生
	27日(周五)	
2岁半的儿童	12日(周四)	2022年2月出生
	26日(周四)	
3岁半的儿童	9日(周一)	2021年2月出生
	30日(周一)	

＜预约方式＞ ひこねすくすくアプリ



检查地点：くすのきセンター(八坂町)

咨询：健康推進課 (健康推進課)

☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【彦根夏季浴衣节】

日期：8月3日(周六) 17:00~20:30

活动地点：“彦根夢京橋城堡路・四番町广场”

(夢京橋キャッスルロード・四番町スクエア) (彦根市本町)

(交通管制 16:00~22:00) (小雨天照常进行・暴风雨天气中止)

夏天的风景诗「彦根夏季浴衣节」今年也如期举行。今年的会场除了彦根夢京橋城堡路(夢京橋キャッスルロード)，在四番町广场(四番町スクエア)也会举办活动。



★穿着浴衣或简易浴衣“甚平”的人，会有开心的特别优惠。(17:00~19:30)★

①对先到的1000人赠予参加奖礼物(送完为止)②发放抽奖会(20:00开始)的参加券

对象：穿着浴衣或简易浴衣的人 受理会场：口袋公园前(夢京橋キャッスルロード)

咨询 ひこね 彦根ゆかたまつり じっこういんかい 実行委員会 ☎ 0749-22-4551 传真 0749-26-2730

咨 询 会

名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎0749-24-7977
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍)咨询 【要预约时间】	每周一～周五 8:30～17:15	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约时间】		
儿童・青年综合咨询 (家里蹲等生活困难的人 的咨询・沙龙)	每周一～周五 8:30～17:15	彦根市少年中心 儿童・青年综合咨询 ☎ 0749-26-6880
为鼓励儿童的咨询 (与儿童有关的烦恼)		
律师的法律咨询 (1次 5500 日元)	8月23日(周五) 13:00～16:00 (8月14日(周三) 8:30 开始受理预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房库事务局(前谷先生) ☎ 0749-23-2123
癌症患者的 疗养・就职咨询	每周一～周五 9:00～16:00(有预约者优先)	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
治疗与工作的冲突的相关 问题个别咨询 【要预约时间】	<ul style="list-style-type: none"> ・ 对就业的支援 8月7日(周三) 13:30～15:30 ・ 对愿意继续工作者的支援 8月21日(周三) 13:30～15:30 	